

2 Crônicas 25

1 ὡν εἴκοσι καὶ πέντε ἐτῶν ἐβασίλευσεν

1 Que vinte e cinco anos reinou

Ἀμασίας καὶ εἰκοσιεννέα ἔτη

Amasias e vinte e nove anos

ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ ὄνομα

reinou em Jerusalém; e nome

τῇ μητρὶ αὐτοῦ Ἰωαδὲν ἀπὸ

da mãe dele Joaden, de

Ἱερουσαλήμ. 2 καὶ ἐποίησε τὸ εὐθὲς

Jerusalém. 2 E fez o reto

ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλ οὐκ ἐν καρδίᾳ

diante do Senhor, mas não com coração

πλήρει. 3 καὶ ἐγένετο ὡς κατέστη ἡ
íntegro. 3 E sucedeu como estabeleceu o

βασιλεία ἐν χειρὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθανάτωσε

reino em mão dele, e matou

τοὺς παῖδας αὐτοῦ τοὺς φονεύσαντας

os servos dele aos que assassinaram

τὸν βασιλέα πατέρα αὐτοῦ 4 καὶ τοὺς

o rei, pai dele, 4 e aos

υἱοὺς αὐτῶν οὐκ ἀπέκτεινε κατὰ τὴν

filhos deles não matou, como o

διαθήκην τοῦ νόμου Κυρίου, καθὼς

pacto da lei do Senhor, como

γέγραπται, ὡς ἐνετείλατο Κύριος

está escrito, como ordenou Senhor,

λέγων οὐκ ἀποθανοῦνται πατέρες

dizendo: “Não morrerão pais

ὕπὲρ τέκνων, καὶ οἱ υἱοὶ οὐκ

por filhos, e os filhos não

ἀποθανοῦνται ὑπὲρ πατέρων, ἀλλ ἡ

morrerão por pais, mas que

ἕκαστος τῇ ἑαυτοῦ ἀμαρτία

cada um ao próprio erro

ἀποθανοῦνται. 5 καὶ συνήγαγεν Ἀμασίας
morrerá.” 5 E reuniu Amasias

τὸν οἶκον Ἰούδα καὶ ἀνέστησεν αὐτοὺς
a casa de Judá e posicionou a eles

κατὰ οἴκους πατριῶν αὐτῶν εἰς
como casas de famílias deles, a

χιλιάρχους καὶ
comandantes de mil e

ἐκατοντάρχους ἐν παντὶ Ἰούδα
comandantes de cem, em todo Judá

καὶ Ἱερουσαλήμ καὶ ἠρίθμησεν αὐτοὺς
e Jerusalém, e contou - os

ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω καὶ εὔρεν
de vinte anos e acima, e encontrou

αὐτοὺς τριακοσίας χιλιάδας ἐξελθεῖν εἰς
a eles trezentas mil sair à

πόλεμον δυνατοὺς κρατοῦντας δόρυ καὶ
guerra, poderosos capazes lança e

θυρεόν. 6 καὶ ἐμισθώσατο ἀπὸ Ἰσραὴλ
escudo. 6 E contratou de Israel

ἐκατὸν χιλιάδας δυνατοὺς ισχύϊ ἐκατὸν
cem mil poderosos fortes cem

ταλάντων ἀργυρίου. 7 καὶ ἄνθρωπος τοῦ
talentos de prata. 7 E homem do

Θεοῦ ἦλθε πρὸς αὐτὸν λέγων βασιλεῦ,
Deus veio a ele, dizendo: “Ó rei,

οὐ πορεύσεται μετὰ σοῦ δύναμις
não te conduza contigo exército

Ἰσραὴλ, ὅτι οὐκ ἔστι Κύριος μετά
de Israel, que não está Senhor com

Ἰσραήλ, [πάντων](#) τῶν [υἱῶν](#) [Ἐφραὶμ](#).

Israel, com todos os filhos de Efraim.

8 ὅτι [ἐὰν](#) ὑπολάβῃς [κατισχῦσαι](#) ἐν

8 Porque se levares a prevalecer com

τούτοις, καὶ τροπώσεταιί σε [Κύριος](#)

estes, e derrotará te Senhor

[ἐναντίον](#) τῶν [ἐχθρῶν](#), ὅτι ἐστὶ [παρὰ](#)

diante dos inimigos, que está junto

[Κυρίου](#) καὶ [ισχύσαι](#) καὶ τροπώσασθαι.

do Senhor e ser forte e derrotar.”

9 καὶ [εἶπεν](#) Ἀμασίας τῷ [ἀνθρώπῳ](#) τοῦ

9 E disse Amasias ao homem do

[Θεοῦ](#) καὶ τί [ποιήσω](#) τὰ [ἐκατὸν](#)

Deus: “E que farei aos cem

τάλαντα, ἃ [ἔδωκα](#) τῇ [δυνάμει](#)

talentos que dei ao exército

Ἰσραήλ; καὶ [εἶπεν](#) ὁ [ἄνθρωπος](#) τοῦ

de Israel?” E disse o homem do

[Θεοῦ](#) ἔστι τῷ [Κυρίῳ](#) [δοῦναί](#) σοι

Deus: “Existe ao Senhor dar a ti

πλεῖστα τούτων. 10 καὶ διεχώρισεν

muitos esses.” 10 E separou

Ἀμασίας τῇ [δυνάμει](#) τῇ ἐλθούσῃ πρὸς

Amasias o exército que viera a

αὐτὸν [ἀπὸ](#) [Ἐφραὶμ](#) [ἀπελθεῖν](#) εἰς τὸν

ele de Efraim, afastar ao

[τόπον](#) αὐτῶν, καὶ ἐθυμώθησαν [σφόδρα](#)

lugar deles; e se iraram muito

[ἐπὶ](#) [Ἰούδαν](#) καὶ [ἐπέστρεψαν](#) εἰς τὸν

contra Judá e retornaram ao

[τόπον](#) αὐτῶν ἐν [ὀργῇ](#) [θυμοῦ](#).

lugar deles com ira de furor.

11 καὶ Ἀμασίας [κατίσχυσε](#) καὶ
11 E Amasias se fortaleceu, e

[παρέλαβε](#) τὸν [λαὸν](#) αὐτοῦ καὶ
tomou o povo dele e

[ἐπορεύθη](#) εἰς τὴν [κοιλάδα](#) τῶν
foi conduzido ao vale dos

[ἀλῶν](#) καὶ [ἐπάταξεν ἐκεῖ](#) τοὺς [υἱοὺς](#)
bosques, e feriu ali aos filhos

[Σηεῖρ](#) [δέκα χιλιάδας](#) 12 καὶ [δέκα](#)
de Seir dez mil. 12 E dez

[χιλιάδας](#) ἐζώγησαν οἱ [υἱοὶ](#)
mil capturaram vivos os filhos

[Ἰούδα](#) καὶ [ἔφερον](#) αὐτοὺς [ἐπὶ](#) τὸ
de Judá e levaram - nos sobre o

[ἄκρον](#) τοῦ κρημοῦ καὶ κατεκρήμνιζον
extremo do precipício, e que lançam-

αὐτοὺς [ἀπὸ](#) τοῦ [ἄκρου](#) τοῦ κρημοῦ, καὶ
nos do extremo do precipício, e

[πάντες](#) διερρήγνυντο. 13 καὶ οἱ
todos foram despedaçados. 13 E os

[υἱοὶ](#) τῆς [δυνάμεως](#), οὓς [ἀπέστρεψεν](#)
filhos do exército que fez voltar

Ἀμασίας τοῦ μὴ [πορευθῆναι](#) μετ
Amasias, do não ser conduzido com

αὐτοῦ εἰς [πόλεμον](#), καὶ [ἐπέθεντο ἐπὶ](#)
ele à guerra, e puseram sobre

τὰς [πόλεις](#) [Ἰούδα](#) [ἀπὸ](#) [Σαμαρείας](#) ἕως
as cidades de Judá, de Samaria até

Βαιθωρὼν καὶ [ἐπάταξαν](#) ἐν αὐτοῖς [τρεῖς](#)
Bait-Horom, e mataram nelas três

[χιλιάδας](#) καὶ ἐσκύλευσαν σκῦλα
mil e saquearam despojos

πολλά. 14 καὶ ἐγένετο μετὰ τὸ ἐλθεῖν
muitos. 14 E sucedeu após o ir

Ἀμασίαν πατάξαντα τὴν Ἰδουμαίαν καὶ
Amasias que derrota a Idumeia, e

ἤνεγκε πρὸς αὐτοὺς τοὺς θεοὺς
trouxe a eles os deuses

υἱῶν Σηεὶρ καὶ ἔστησεν αὐτοὺς
dos filhos de Seir, e estabeleceu - os

ἐαυτῷ εἰς θεοὺς καὶ ἐναντίον αὐτῶν
a si por deuses, e diante deles

προσεκύνει καὶ αὐτὸς αὐτοῖς ἔθυε.
prostrou-se e eles a eles sacrificou.

15 καὶ ἐγένετο ὀργή Κυρίου ἐπὶ
15 E sucedeu ira do Senhor sobre

Ἀμασίαν, καὶ ἀπέστειλεν αὐτῷ
Amasias, e enviou a ele

προφήτην καὶ εἶπεν αὐτῷ τί
profeta e disse a ele: “Por que

ἐζήτησας τοὺς θεοὺς τοῦ λαοῦ, οἱ
buscaste aos deuses do povo, quais

οὐκ ἐξείλοντο τὸν λαὸν ἐαυτῶν ἐκ χειρός
não livraram ao povo próprio da mão

σου; 16 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ λαλῆσαι αὐτῷ
tua?” 16 E sucedeu no falar a ele

πρὸς αὐτὸν καὶ εἶπεν αὐτῷ μὴ
para ele, e disse a ele: “Não

σύμβουλον τοῦ βασιλέως δέδωκά σε;
conselheiro do rei dei - te?

πρόσεχε ἵνα μὴ μαστιγωθῇς. καὶ
Atente para que não sejas castigado.” E

ἐσιώπησεν ὁ προφήτης καὶ εἶπεν, ὅτι
calou-se o profeta e disse :

γινώσκω ὅτι ἐβούλετο ἐπὶ σοὶ τοῦ

“Sei que quis contra ti do

καταφθεῖραί σε, ὅτι ἐποίησας τοῦτο καὶ

destruir - te, que fizeste isso e

οὐκ ἐπήκουσας τῆς συμβουλίας μου.

não ouviste o conselho meu.”

17 καὶ ἐβουλεύσατο Ἀμασίας ὁ

17 E consultou Amasias, o

βασιλεὺς Ἰούδα καὶ ἀπέστειλε πρὸς

rei de Judá, e enviou a

Ἰωὰς υἱὸν Ἰωάχαζ υἱοῦ Ἰηοῦ

Joás, filho de Joacaz, do filho de Jeú,

βασιλέα Ἰσραὴλ λέγων δεῦρο καὶ

rei de Israel, dizendo: “Vem, e

ὀφθῶμεν προσώποις. 18 καὶ

apareçamo-nos faces.” 18 E

ἀπέστειλεν Ἰωὰς βασιλεὺς Ἰσραὴλ

enviou Joás, rei de Israel,

πρὸς Ἀμασίαν βασιλέα Ἰούδα

a Amasias, rei de Judá,

λέγων ὁ ἀχούχ ὁ ἐν τῷ Λιβάνῳ

dizendo: “O cardo que no Líbano

ἀπέστειλε πρὸς τὴν κέδρον τὴν ἐν τῷ

enviou ao cedro o no

Λιβάνῳ λέγων δὸς τὴν θυγατέρα σου

Líbano, dizendo: ‘Dá a filha tua

τῷ υἱῷ μου εἰς γυναῖκα. καὶ ἰδοὺ

ao filho meu por esposa.’ E eis que

ἐλεύσεται τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ τὰ ἐν τῷ

virá os animais do campo os no

Λιβάνῳ καὶ ἦλθον τὰ θηρία καὶ

Líbano e foram os animais e

κατεπάτησαν τὸν ἀχούχ. 19 [εἶπας](#) [ἰδου](#)
pisotearam o cardo. 19 Dizes: ‘Eis

[ἐπάταξα](#) τὴν [Ἰδουμαίαν](#) καὶ ἐπαίρει σε ἢ
derrotei a Idumeia’, e exalta te o

[καρδία](#) σου ἢ [βαρεῖα](#) [νῦν](#) [κάθισον](#)
coração teu o orgulhoso; agora, assenta

ἐν [οἴκῳ](#) σου καὶ ἵνατί συμβάλλεις ἐν
na casa tua. E por que te envolves em

[κακία](#) καὶ [πεσῇ](#) σὺ καὶ [Ἰούδας](#) [μετὰ](#) σοῦ;
mal, e cair tu e Judá contigo?”

20 καὶ [οὐκ ἤκουσεν](#) Ἀμασίας, ὅτι [παρὰ](#)
20 E não ouviu Amasias, que junto

[Κυρίου](#) [ἐγένετο](#) τοῦ [παραδοῦναι](#)
do Senhor, sucedeu do entrega

αὐτὸν εἰς [χεῖρας](#), ὅτι ἐξεζήτησε τοὺς
-lo às mãos, que buscou os

[θεοὺς](#) τῶν Ἰδουμαίων. 21 καὶ [ἀνέβη](#)
deuses dos idumeus. 21 E subiu

[Ἰωὰς βασιλεὺς](#) Ἰσραήλ, καὶ [ᾤφθησαν](#)
Joás, rei de Israel, e foram vistos

ἀλλήλοις αὐτὸς καὶ Ἀμασίας
um ao outro ele e Amasias,

[βασιλεὺς Ἰούδα](#) ἐν Βαιθσαμύς, ἢ
rei de Judá, em Bait-Samis, que

ἐστὶ τοῦ [Ἰούδα](#). 22 καὶ ἐτροπώθη
é do Judá. 22 E foi derrotado

[Ἰούδας κατὰ πρόσωπον](#) Ἰσραήλ, καὶ
Judá diante face de Israel, e

[ἔφυγεν ἕκαστος](#) εἰς τὸ [σκήνωμα](#) αὐτοῦ.
fugiu cada um à tenda dele.

23 καὶ τὸν Ἀμασίαν [βασιλέα Ἰούδα](#)
23 E ao Amasias, rei de Judá,

τὸν τοῦ Ἰωὰς υἱοῦ Ἰωάχαζ
ao do Joás, do filho de Joacaz

κατέλαβεν Ἰωὰς βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐν
capturou Joás rei de Israel, em

Βαιθσαμὺς καὶ εἰσήγαγεν αὐτὸν εἰς
Bait-Samis, e levou - o a

Ἱερουσαλὴμ καὶ κατέσπασεν ἀπὸ τοῦ
Jerusalém e derrubou do

τείχους Ἱερουσαλὴμ, ἀπὸ πύλης
muro de Jerusalém, desde porta

Ἐφραὶμ ἕως πύλης γωνίας
de Efraim até porta da esquina,

τετρακοσίους πήχεις 24 καὶ πᾶν τὸ
quatrocentos côvados. 24 E todo o

χρυσίον καὶ τὸ ἀργύριον καὶ πάντα τὰ
ouro, e a prata, e todos os

σκεύη τὰ εὑρεθέντα ἐν οἴκῳ
utensílios os encontrados na casa

Κυρίου καὶ παρὰ τῷ Ἀβδεδὸμ καὶ
do Senhor e junto ao Obede-Edom, e

τοὺς θησαυροὺς οἴκου τοῦ βασιλέως
os tesouros da casa do rei

καὶ τοὺς υἱοὺς τῶν συμμίξεων καὶ
e os filhos dos reféns, e

ἐπέστρεψεν εἰς Σαμάρειαν. 25 καὶ
voltou a Samaria. 25 E

ἔζησεν Ἀμασίας ὁ τοῦ Ἰωὰς βασιλεὺς
viveu Amasias, o do Joás, rei

Ἰούδα μετὰ τὸ ἀποθανεῖν Ἰωὰς τὸν τοῦ
de Judá, após o morrer Joás, o do

Ἰωάχαζ βασίλεα Ἰσραὴλ ἔτη δεκαπέντε
Joacaz, rei de Israel anos quinze.

26 καὶ οἱ λοιποὶ [λόγοι](#) Ἀμασίου οἱ
26 E as demais palavras de Amasias, os

[πρῶτοι](#) καὶ οἱ [ἔσχατοι οὐκ](#) [ἰδού](#)
primeiros e os últimos, não eis que

γεγραμμένοι [ἐπὶ βιβλίου βασιλέων](#)
escritos sobre livro dos reis

[Ἰούδα](#) καὶ Ἰσραήλ; 27 καὶ ἐν τῷ [καιρῷ](#),
de Judá e Israel? 27 E no tempo

ὃ [ἀπέστη](#) Ἀμασίας [ἀπὸ Κυρίου](#),
que se desviou Amasias do Senhor,

καὶ [ἐπέθεντο](#) αὐτῷ ἐπίθεσιν, καὶ
e se puseram a ele oposição, e

[ἔφυγεν ἀπὸ Ἱερουσαλήμ](#) εἰς [Λαχίς](#) καὶ
fugiu de Jerusalém para Laquis; e

[ἀπέστειλαν κατόπισθεν](#) αὐτοῦ εἰς [Λαχίς](#)
enviaram atrás dele a Laquis

καὶ [ἐθανάτωσαν](#) αὐτὸν [ἐκεῖ](#). 28 καὶ
e mataram - no ali. 28 E

[ἀνέλαβον](#) αὐτὸν [ἐπὶ](#) τῶν [ἵππων](#) καὶ
carregaram - no sobre os cavalos e

[ἔθαψαν](#) αὐτὸν [μετὰ](#) τῶν [πατέρων](#)
sepultaram – no com os pais

αὐτοῦ ἐν [πόλει Δαυίδ](#).

dele na cidade de David.

